CASNAV Aix-Marseille 2019-2020

**WEBO-BIBLIOGRAPHIE Elèves allophones**

Répertoire de ressources non exhaustif pour la scolarisation des élèves allophones

|  |  |
| --- | --- |
| **Sites officiels**  **Casnav Aix Marseille** textes officiels, outils d’évaluation en langues, liens avec autres Casnav, systèmes scolaires…  <http://www.casnav.ac-aix-marseille.fr/index.htm>  **Eduscol** ressources pour les EFIV et pour les EANA  <https://eduscol.education.fr/pid28783/les-eleves-allophones-et-les-enfants-des-familles-itinerantes-et-de-voyageurs.html>  **Guide pour la scolarisation des EANA (Casnav de Lille)**  <http://www.cndp.fr/entrepot/ville-ecole-integration/realites-et-pratiques/guide-pour-la-scolarisation-des-eleves-allophones-nouvellement-arrives/presentation.html>  **Tests en langue de solarisation antérieure (Casnav Aix-Marseille/ Canopé)** – à faire à l’arrivée de l’élève  <https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_10721213/fr/tests-en-24-langues>  **Les parcours M@gistère-** pour se former en ligne  <http://casnav.ac-lille.fr/la-formation-et-l2019accompagnement-des-equipes-educatives/les-parcours-allophonie-canope>  **CECRL** , Cadre Européen Commun de Référence pour les langues  -référentiel pour évaluer le niveau de langue des élèves :  [http://eduscol.education.fr/cid45678/cadre-europeen-commun-de-referencececrl.html#lien0](http://eduscol.education.fr/cid45678/cadre-europeen-commun-de-referencececrl.html%23lien0)  **France Education International (ex-CIEP)** centre international d’études pédagogiques, (organise le DELF):<http://www.ciep.fr> | **Outils plurilingues** - pour aller vers la langue des élèves  **L’école expliquée au parents-Vidéos en 9 langues (Onisep)**  <http://www.onisep.fr/Media/Multimedia/Videos/Onisep-TV/Videos/Parents/L-ecole-expliquee-aux-parents-La-mission-de-l-ecole-en-France>  **Documents d’accueil destinés aux parents en plusieurs langues** (livrets d’accueils, fiches de renseignements…)  <http://casnav.ac-creteil.fr/spip.php?article967>  **Questionnaire d’accueil des familles** **(Casnav Aix-Marseille)**  (en cours de construction)  **Systèmes scolaires des différents pays**  <https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_166797/fr/la-fiche-de-renseignements>  **Quelle langue parle-t-on dans les pays du monde ?** <http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/index.shtml>  **Langues et grammaire en île de France** – se former sur le fonctionnement des langues des élèves (alphabet, grammaire…)<http://lgidf.cnrs.fr/>  **Imagiers et albums traduits en plusieurs langues**  https://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/eleves-allophones-nouvellement-arrives-eana/supports-pour-valoriser-la-langue-premiere/  **Site éveil aux langues** : <http://plurilangues.univ-lemans.fr>  **Dulala : ressources, jeux sur le plurilinguisme** <https://www.dulala.fr/> |

|  |  |
| --- | --- |
| **Outils pour l’UPE2A**  **Methodes FLE/FLS**  **Editeurs méthodes FLE/FLS**  Clé International : <http://www.cle-inter.com>  → Alex et Zoé + cahier j’apprends à lire  → Zig Zag + cahier j’apprends à lire  …  Didier : <http://www.didierfle.com>  → Tip-Top (enfants 7-11 ans)  → Ludo et ses amis (5-6 ans)  → Décibel (ados)  ...  Hachette FLE : [www.fle.hachette-livre.fr](http://www.fle.hachette-livre.fr)  → Les Loustics (enfants 7-11ans)  → Les petits Loustics (5-6ans)  → Adosphère (Ados)  → Adomania (Ados)  → Entrée en matière (Ados) + FLScol  ...  Edition maison des langues: <https://www.emdl.fr/fle/>  → Zoom (enfants)  🡪A la Une (adolescents)  **Imagiers/Document de référence**  Le lexique de la classe (editions RETZ)  <https://www.editions-retz.com/collection/le-lexique-de/>  Ribambelle: Mes outils pour écrire (editions Hatier)  <https://ribambelle.editions-hatier.fr/recherche?search_api_views_fulltext=mes+outils+pour+%C3%A9crire>  Repertoire orthographique pemf <http://www.pemf.fr/site/index.php?clef=PEMF_ARTICLE_DETAIL&id=966>  Le dictionnaire Visuel <http://www.ikonet.com/fr/ledictionnairevisuel/> | **Compréhension/production orale**  Outils de compréhension orale (Casnav Aix-Marseille) conçu pour le travail en autonomie, sur fiche, écoute avec casque.  <https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_10697696/fr/module-de-comprehension-orale>  Gabfle : interviews et vidéos classées par thèmes et par niveau, banque de support pour la compréhension orale <http://gabfle.blogspot.fr/>  Vidéos d’Alain Lelait sur Youtube : vidéos pour enfants par thème, supports pour la compréhension orale  <https://www.youtube.com/watch?v=UsEz58BblMY>  Apprendre la grammaire avec des jeux de cartes:  cartes à fabriquer pour travailler les accords, la conjugaison, la syntaxe à l’oral  <https://www.editions-retz.com/pedagogie/maitrise-de-la-langue/apprendre-la-grammaire-avec-des-jeux-de-cartes-cd-rom-9782725631233.html>  Une phrase à la fois  cartes à fabriquer pour travailler les accords, la conjugaison, la syntaxe à l’oral  <https://www.cheneliere.ca/4815-livre-une-phrase-a-la-fois.html>  Jeux de Cartes pour travailler les accords, la conjugaison, à l’oral  <https://www.mot-a-mot.com/dis-moi-le-genre-et-le-nombre-p1363.html>  <https://www.mot-a-mot.com/dis-moi-les-pronoms-p2614.html>  Ecouter pour comprendre et s’exprimer- compréhension de consignes, travailler l’implicite (outil FLM CP-CE1-CE2)  <https://www.editions-retz.com/pedagogie/maitrise-de-la-langue/ecouter-pour-comprendre-et-s-exprimer-cp-ce1-ce2-cd-rom-telechargement-9782725637150.html>  Il était une histoire  écouter des récits, des fables, des comptines à partir de photos [www.iletaitunehistoire.com](http://www.iletaitunehistoire.com)  Comme la plume au vent  contes traditionnel en version audio et avec exercices interactifs <http://clpav.fr> |

|  |  |
| --- | --- |
| **Lire/écrire** Apprendre à lire en français langue seconde - Livre : ouvrage de référence sur l’apprentissage de la lecture par les élèves allophones - Jean-Charles Rafoni Editions l’Harmattan <https://www.editionsharmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=24416>  Module NSA (Casnav Aix-Marseille)- outil clé-en-main pour élèves allophones non-lecteurs dans leur langue - cycle 3 jusqu’au lycée <https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_10529746/fr/module-de-lecture-nsa>  Entrer dans la lecture en FLS (Casnav Lille) Théorie+ fiches élèves+ audio- Sur poste (windows) Livret à acheter avec lien vers les contenus <https://www.reseau-canope.fr/notice/entrer-dans-la-lecture-en-fls.html>  Ecrire en FLSCO (Casnav Lille) Livre Théorie + fiches pédagogiques incluses <https://www.reseau-canope.fr/notice/ecrire-en-fls-et-flsco.html>  Alphalire - exercices en ligne - pour élèves non lecteurs <https://www.lepointdufle.net/apprendre_a_lire/index.htm>  Cléo (RETZ) - Méthode lecture/ production écrite - CP à CM2 <https://www.editions-retz.com/elementaire/?text=CLEO>  Fichiers Freinet (pemf)- fichiers autocorrectifs progressifs et autocorrectifs- existent pour les niveaux GS à CM2 en lecture et en orthographe. L’élève avance à son rythme à l’aide d’une grille <http://www.pemf.fr/>  Narramus outil pour apprendre aux élèves à comprendre et raconter une histoire (destiné aux élèves de maternelle, peut être transposable)<https://www.editions-retz.com/collection/narramus/>  Lectorino-Lectorinette outil pour **l’enseignement explicite et progressif de la compréhension de textes narratifs** [https://www.editions-retz.com/pedagogie/maitrise-de-la-langue/lectorino-lectorinette-ce1-ce2-cd-rom-telechargement-9782725638270.html /](https://www.editions-retz.com/pedagogie/maitrise-de-la-langue/lectorino-lectorinette-ce1-ce2-cd-rom-telechargement-9782725638270.html%20/%20%20%20) | Lector – Lectrix : outil pour **l’enseignement explicite et progressif de la compréhension de textes narratifs** <https://www.editions-retz.com/pedagogie/maitrise-de-la-langue/lector-et-lectrix-cycle-3-segpa-cd-rom-telechargement-9782725638263.html>  Phono-catégo-Ordo –outil pour travailler le langage en maternelle à partir d’images, peut être adapté pour les allophones <https://www.editions-hatier.fr/collection/phonocategoordo>  **Littérature de jeunesse**  Oralbums - albums sans parole- pour décrire et raconter  <https://www.editions-retz.com/collection/les-oralbums/>    L’Harmattan - editions d’albums bi-multilingues  <https://jeunesse.harmattan.fr/?navig=catalogue&obj=result&no_specialite=2&bilingue=1>    Enfantilingues - librairie en ligne - albums bi-multilingues  <https://enfantilingue.com/>    Migrilude - editions d’albums bi-multilingues  <https://www.migrilude.com/fr/>    Le port a jauni - editions d’albums bilingues français-arabe  <http://www.leportajauni.fr/>  **Pour les élèves allophones en maternelle**  Site Bilem (CASNAV-Université -ESPE de Besançon)  Ressources pour l’accueil des élèves allophones en maternelle  <http://bilem.ac-besancon.fr/> |

|  |  |
| --- | --- |
| **Travail en autonomie**  **● Travail sur ordinateur sans connexion internet**  Lexique FLE- Logiciels téléchargeables gratuits pour travailler le vocabulaire  <http://lexiquefle.free.fr>  Les logiciels de Vincent, petits logiciels téléchargeables et libres de droits <http://vincent.bonnaure.free.fr/> (enseignant UPE2A Vaucluse)  Logiciel ELPE- Editions Jocatop  <https://jocatop.fr/cycle-3/149-elpe-9782363950116.html>  Entrez dans la langue française -CD-ROM- CRDP Grenoble  <https://www.rdm-video.fr/logiciel/C10560/entrez-dans-la-langue-francaise-francais-de-scolarisation-francais-langue-etrangere-licence-eta.html>  CD-Rom autocorrectif créé par Albert Scolena (Gratuit)  pour travailler le lexique, la lecture, l’ORL, la phonologie.  http://albert.scolena.free.fr/index.php  Outils de compréhension orale (Casnav Aix-Marseille) conçu pour le travail en autonomie, sur fiche, écoute avec casque sur ordi ou poste  <https://www.pedagogie.ac-aix-marseille.fr/jcms/c_10697696/fr/module-de-comprehension-orale>   * **Sur tablettes (applications à télécharger)**   1000 mots pour apprendre à lire CP- CE1  <https://www.1000-mots.fr/cp-ce1.php>  Ma lecture est magique- appli de lecture avec reconnaissance vocale- uniquement sur apple  <https://apps.apple.com/fr/app/ma-lecture-est-magique/id537784927>  La magie des mots- appli d’écriture avec dictée de mots  (uniquement sur apple)  <https://apps.apple.com/fr/app/la-magie-des-mots/id466780737> | Grapholearn (application de décodage conçue par des chercheurs) sous forme ludique, l’élève s’entraîne à décoder. Concu comme un jeu video avec un avatar, gain de points et passage de niveau, coffres à ouvrir… <http://grapholearn.fr/>  Français Premiers Pas - destiné aux apprennants adultes débutants complets-  (application conçue par le CAVILAM téléchargeable sur Apple et Android)  <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/francais-premiers-pas/>  J’APPrends – destinés aux adultes migrants (application conçue par Langues Plurielle, téléchargeable sur Apple et Android) <http://j-apprends.fr/>  **● à utiliser en ligne**  Jeux éducatif : jeux de lecture pour les élèves d’élémentaire [www.logicieleducatif.fr](http://www.logicieleducatif.fr)  Phonétique FLE -Exercices de phonétique en ligne (audio) par phonèmes  <http://phonetique.free.fr/>  Exercice de phonologie en ligne  <http://ecole.lakanal.free.fr/exercices/phonologie.htm>  Le point du FLE- Centre de ressources en ligne sur le FLE  <http://www.lepointdufle.net/index.html>  Alphalire - Travailler la phonologie  <http://www.lepointdufle.net/apprendre_a_lire/#.VI6jmMkdTK8>  Quizlet- travail en ligne-exercices générés automatiquement à partir de listes de mots créées par l’enseignant <https://quizlet.com/fr-fr/teachers>  TV5 monde  <https://languefrancaise.tv5monde.com/?utm_source=tv5monde&utm_medium=metanav&utm_campaign=langue-francaise>  CIELBretagne  <http://www.ciel.fr/apprendre-francais/exercices-francais.htm> |

|  |  |
| --- | --- |
| **Enseigner les DNL aux élèves allophones**  Premier pas vers la compréhension du discours pédagogique de l'enseignant - (Production Aix Marseille)- outil de compréhension orale sur des enregistrements de cours de classe ordinaire.  <http://www.cndp.fr/entrepot/ville-ecole-integration/realites-et-pratiques/premiers-pas-vers-la-comprehension-du-discours-pedagogique/presentation.html>  L’enseignement des mathématiques aux élèves allophones- Livre-  ouvrage de référence  <https://www.connaissances-savoirs.com/l-enseignement-des-mathematiques-aux-eleves-allophones-karine-millon-faure.html/>  Français Langue Seconde- Blog de Catherine Mendoça Dias  <http://www.francaislangueseconde.fr/>  FLSco: Langue(s) des disciplines- Padlet d’Hélène Dugros  <https://padlet.com/helene_dugros/FLSCO>  Matou-matheux –site pour travailler les maths en autonomie en ligne, tous niveaux  http://matoumatheux.ac-rennes.fr/  **Orientation des élèves allophones (collège)**  Zoom 2choose: outil d’aide à l’orientation des élèves allophones à l’aide de photos  <http://www.onisep.fr/Pres-de-chez-vous/Grand-Est/Reims/Equipes-educatives/Ressources-pour-le-Parcours-Avenir/Parcours-avenir/Le-nouveau-Zoom2Choose-est-arrive>  Les métiers animés : vidéos explicatives des différents métiers  <http://www.onisep.fr/Les-metiers-animes> | **Site d’enseignants**  **Fiches à imprimer**  <https://fr.islcollective.com/francais-fle-fiches-pedagogiques>  **Enseignants en UPE2A**  Site de l’UPE2A de Mons-en-Baroeil : <http://demonsaumonde.free.fr/>  Site Albert Scolena  <http://albert.scolena.free.fr/>  Site Roland Kara  <http://roland.kara@chez-alice.fr>  **Site enseignement spécialisé,**  **outils utilisables pour les EANA**  <https://www.cartablefantastique.fr/>  <https://fantadys.com/>  <http://lasegpadalienor.eklablog.com/>  **Sites enseignants de classe ordinaire 1er degré**  **certains outils utilisables pour les EANA**  <http://soutien67.free.fr/> (fiches toutes disciplines)  <http://www.les-coccinelles.fr/>(fiches toutes disciplines)  <https://lalaaimesaclasse.fr/>  <http://cenicienta.fr/>  <https://laclassedemallory.net/>  <http://orpheecole.com/oe/home/>  <http://www.lecartabledeseverine.fr/>  <http://www.laclassedestef.fr/>  <http://lutinbazar.fr/>  <https://lewebpedagogique.com/monsieurmathieundlronchin/>  <https://www.charivarialecole.fr/> (site de partage de ressources) |